



香港特別行政區政府海事處
MARINE DEPARTMENT
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
CERTIFICATE OF DISCHARGE 解職證明書

The Merchant Shipping (Seafarers) (Crew Agreements, Lists of Crew and Discharge of Seafarers) Regulation Section 24
商船（海員）（船員協議、船員名冊及海員解職）規例第 24 條

Surname 姓氏		Other names (in full) 名字(全寫)	
No. of seafarer's employment registration book or equivalent (if any) 海員僱用登記簿或同等文件的編號		Date and place of birth 出生日期、地點	
Name of ship 船名	Port of registry 船籍港		Official No. 正式編號
Gross or register tonnage 總噸位或註冊噸位		Description of voyage 航程	
Capacity in which employed 受僱職位		Grade and No. of any certificate of competency/ licence 合格證書／執照等級、編號	
Date and place of joining 入職日期、地點		Date and place of leaving 離職日期、地點	

Date of issue 簽發日期..... Official Stamp(蓋章)

.....
Signature of Master or other authorized person
船長或獲授權人簽署

.....
Signature of Seafarer 海員簽署

Note 註: Any person other than the person to whom this certificate of discharge was issued who comes into possession of it should send it to the Superintendent, Mercantile Marine Office, 3/F., Harbour Building, 38 Pier Road, Hong Kong. 除獲發本解職證明書的人外，任何人若得到本證明書，應交回香港統一碼頭道 38 號海港政府大樓 3 樓商船海員管理處總監。

1. Section 92(1) of Merchant Shipping (Seafarers) Ordinance(Cap.478),根據商船(海員)條例第 478 章第 92 條:
 - If a seafarer employed in a ship is discharged from the ship before the Superintendent in Hong Kong, the master of the ship or the seafarer's employer must sign and deliver to the seafarer a written certificate of discharge. 如受僱在船舶上工作的海員在香港於總監面前從該船解職，該船的船長或該海員的僱主，須簽署解職證明書，並將該證明書交予該海員；

section 24(1)(a)(ii) of Merchant Shipping (Seafarers) (Crew Agreements, Lists Of Crew And Discharge Of Seafarers) Regulation(Cap.478L) 《商船(海員)(船員協議、船員名冊及海員解職)規例》第 478L 章第 24(1)(a)(ii)條:

 - Where a seafarer is present when he is discharged— (a) the master of the ship from which the seafarer is being discharged, or one of the ship's officers authorized by him in that behalf, shall, before the seafarer is discharged— (i) if the seafarer produces his employment registration book, service record book or discharge book to him, record in it the name of the ship, its port of registry, gross or register tonnage and official number, the description of the voyage, the capacity in which the seafarer has been employed in the ship, the date on which he began to be so employed and the date and place of his discharge; or (ii) if the seafarer does not produce his employment registration book, service record book or discharge book to him, give to the seafarer a certificate of discharge containing the like particulars. 凡海員於其從某船舶解職時在場 —(a) 該船舶的船長，或獲船長因該事項而授權的該船舶任何一名高級船員，在該海員解職前 — (i) (如該海員向他出示其僱用登記簿、服務紀錄簿或辭職證書)須將船舶名稱、其船籍港、總噸位或註冊噸位及正式編號、航程詳情、該海員受僱在船上工作的職位、開始受僱的日期及解職的日期及地點記錄在其內；或 (ii) 如該海員並無向他出示其僱用登記簿、服務紀錄簿或辭職證書)須向該海員發出一份載有同樣詳情的解職證明書；
2. The purpose of certificate of discharge is for recording of sea services of subject seafarer without producing Employment Registration Book (ERB). It is not necessary to submit the certificate to Marine Department unless for the purpose of testimony of seagoing services. 解職證明書用於記錄沒有提供僱用登記簿的海員的相關海上服務資歷。除非為了證明海上服務資歷，解職證明書不需提交給海事處。
3. This form is for reference only. The master of ship may use another kind form for the certificate of discharge to record the particulars required in section 24 of Cap.478L. 該表格僅供參考使用。船長也可以使用其他形式的解職證明書記錄第 478L 章第 24 條所要求的詳情。